



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/636
2 de junio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: RUSO

CARTA DE FECHA 2 DE JUNIO DE 1999 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de enviarle el texto de un comunicado de prensa del
Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, de fecha 27 de
mayo de 1999 (véase el anexo).

Le agradecería que el texto de la presente carta y de su anexo se
distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) S. LAVROV

Anexo

COMUNICADO DE PRENSA DEL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

De conformidad con el Documento de Viena de las negociaciones sobre medidas de fomento de la confianza y la seguridad, de 1994, la Federación de Rusia ha efectuado dos inspecciones, una del 7 al 9 de mayo en el territorio de la República de Macedonia, y otra del 16 al 19 de mayo en el territorio de Albania. Estas inspecciones tenían por finalidad determinar la extensión de las actividades militares que allí se desarrollan.

La parte rusa se ha visto obligada a constatar que durante esas inspecciones se han cometido violaciones sin precedentes del espíritu y la letra del Documento de Viena, tanto por las partes que acogieron a dichas misiones de inspección como por los representantes de las fuerzas de la OTAN. Así, por ejemplo, contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 81 del indicado Documento, al grupo de inspección ruso se le negó, tanto en Albania como en Macedonia, el derecho a efectuar inspecciones aéreas. El representante del Mando de las Fuerzas Terrestres de la OTAN en Macedonia, el General de Brigada Giovanetti (Italia), le negó el acceso a todos los sectores en que estaban desplegadas unidades de la OTAN. Asimismo, el grupo no pudo llevar a cabo las medidas de inspección previstas por el Documento de Viena, es decir, evaluar la cantidad de armamentos, entrar en contacto con los soldados, etc. En Albania, el representante de los Estados Unidos prohibió que el grupo visitara a las fuerzas norteamericanas y tomara contacto con el Mando del Grupo Operacional "Hawk" así como que inspeccionara el aeropuerto internacional de Rinas.

Violando de manera especialmente flagrante las disposiciones del Documento de Viena de 1994, la parte macedonia no informó a los demás Estados miembros de la OSCE de que los efectivos totales de las fuerzas de la OTAN desplegadas en su territorio superaban los niveles establecidos por dicho Documento para las actividades militares, niveles que deben notificarse y poder ser objeto de observación.

La parte rusa considera que estas acciones tienen por finalidad deliberada disminuir la transparencia de las fuerzas armadas de la Alianza y sustraerlas al control previsto por el Documento de Viena.

Tales artimañas constituyen un rudo golpe para el conjunto del sistema de compromisos políticomilitares previstos por el Documento de Viena, que es uno de los instrumentos más importantes de los que garantizan la estabilidad en Europa. En especial, ha quedado claro que los Estados miembros de la OTAN, que siempre dijeron que el Documento de Viena era aplicable en todas las circunstancias, no están dispuestos en la práctica a que se aplique en una situación de crisis.

La parte rusa condena enérgicamente las acciones ilegales de los representantes de la OTAN, así como de Macedonia y de Albania. La Federación de Rusia sacará las conclusiones prácticas de esas inspecciones y las tendrá en cuenta en el marco de las negociaciones.

27 de mayo de 1999
